

8. これからの町づくり

また日本舞踊の一つになりますが刀(竹刀)を持って、会津藩白虎隊の物語を踊る剣舞があります。
Some girls do wooden sword dancing (kenbu), including the famous Aizu Byakkotai (young warriors) sword dance.

8. これからの町づくり The Future of Kawahigashi

町民憲章を掲げています。それに基づいて「住みよい町づくり」をめざしています。
We want to make a better town in accordance with the constitution of Kawahigashi.
そのために、第一に住みやすい家を作ること、余暇を快適に過ごすことのできる公共施設を整えようとしています。

First, we will build better houses and prepare comfortable public facilities.

第二に今も残されている素晴らしい自然環境を守り、共生できることをめざしています。

Second, we will protect nature and live in harmony with it each other.

第三にみんなで町づくりをしていこうと町民一人一人が参加できる仕組みを作ろうとしています。

Third, we will make our town so that everyone can take part in creating a better town.

町民憲章 (町の人たちみんなのめあてです) The Constitution of Kawahigashi

私たちはみのり豊かな田園の町 河東の町民です。限りない未来を秘めた郷土を拓くためこの憲章を定めます。

We are the people of a town with fertile rice fields. We create this constitution so that we may ensure a prosperous future.

一、自然を愛しかおり高い
文化の町をつくりましょう。

We pledge to make a town rich in culture and in harmony with nature.

一、きまりを守り心のふれあう
平和な町をつくりましょう。

We pledge to follow the rules and make a peaceful, heartwarming town.

一、心身を鍛え仕事にはげみ
活力あるまちをつくりましょう。

We pledge to make an energetic town by working hard and making strong minds and bodies.

一、としよりを敬いこどもを愛し
明るい町をつくりましょう。

We pledge to make a cheerful town and respect the elderly and love children.

一、教養を深め誇り高い
住みよい町をつくりましょう。

We pledge to make a comfortable town we can be proud of by educating ourselves.